

Erstreckung europäischer Patente auf Albanien

Am 3. November 1995 haben der Präsident des Europäischen Patentamts und ein Vertreter der albanischen Regierung in München ein Abkommen über eine weitreichende Zusammenarbeit im Patentwesen unterzeichnet.

Für die europäische Industrie besonders wichtig ist der Teil der Vereinbarung, der die **Erstreckung der Wirkungen europäischer Patentanmeldungen und Patente auf Albanien** regelt: Hiermit wird die Reihe entsprechender Abkommen mit Slowenien¹, Litauen², Lettland³ und Rumänien⁴ fortgesetzt und dem Anmelder einer europäischen Patentanmeldung in absehbarer Zukunft auch für Albanien ein einfacher und preiswerter Weg geboten, wirksamen Patentschutz zu erhalten. "Erstreckte" europäische Patente werden in Albanien dann im wesentlichen den gleichen Schutz genießen wie die vom EPA für die derzeit 17 Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation erteilten Patente.

Die die Erstreckung betreffenden Teile der Vereinbarung werden nach Inkrafttreten entsprechender albanischer Rechtsvorschriften wirksam. **Das genaue Datum wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht.**

Daneben ist eine intensive technische Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem albanischen Patentamt vereinbart worden. Das EPA wird vor allem an Aus- und Fortbildungsmaßnahmen des Personals des Patentamtes und der Patentanwälte mitwirken sowie bei der Modernisierung des Patentamtes und des Patentinformationssysteme Unterstützung geben.

Extension of European patents to Albania

On 3 November 1995 in Munich the President of the European Patent Office and a representative of the Albanian government signed an agreement on far-reaching patent co-operation.

Of special importance for European industry is the section governing the **extension of European applications and patents to Albania**. This latest addition to the series of similar agreements already signed with Slovenia¹, Lithuania², Latvia³ and Romania⁴ will provide in the foreseeable future a simple and cost-effective route to sound patent protection there: "extended" European patents will confer essentially the same protection in Albania as those currently granted by the EPO for the 17 member states of the European Patent Organisation.

The relevant parts of the agreement will take effect once the necessary Albanian legislation enters into force. **The exact date will be announced in the Official Journal in due course.**

The EPO has also agreed on intensive technical co-operation with the Albanian Patent Office. In particular, it will provide training for its staff and the local patent profession, and help modernise the ALPO and its patent information system.

Extension des effets des brevets européens à l'Albanie

Le 3 novembre 1995, le Président de l'Office européen des brevets et un représentant du gouvernement albanais ont signé à Munich un accord ayant pour objet une coopération étendue dans le domaine des brevets.

La partie de l'accord régissant **l'extension des effets des demandes de brevet et des brevets européens à l'Albanie** est particulièrement importante pour l'industrie européenne : elle complète la série des accords correspondants conclus avec la Slovénie¹, la Lituanie², la Lettonie³ et la Roumanie⁴ et offrira prochainement au demandeur d'un brevet européen un moyen simple et peu coûteux d'obtenir une protection par brevet efficace en Albanie. Les brevets européens "aux effets étendus" jouiront en Albanie pour l'essentiel de la même protection que les brevets délivrés par l'OEB pour les 17 Etats actuellement membres de l'Organisation européenne des brevets.

Les parties de l'accord concernant l'extension des effets des brevets européens prendront effet après l'entrée en vigueur de la législation albanaise correspondante. **La date exacte sera publiée au Journal officiel.**

En outre, l'OEB et l'Office albanais des brevets sont convenus de coopérer étroitement dans le domaine technique. L'OEB participera principalement à la formation et au perfectionnement du personnel de l'Office albanais des brevets et des conseils en brevets, et il aidera à la modernisation de cet Office et de son système d'information brevets.

¹ ABI. EPA 1994, 75 mit näheren Informationen zum Erstreckungssystem.

² ABI. EPA 1994, 527.

³ ABI. EPA 1995, 345.

⁴ ABI. EPA 1994, 746 (noch nicht in Kraft).

¹ OJ EPO 1994, 75 (see also for more details about the extension system).

² OJ EPO 1994, 527.

³ OJ EPO 1995, 345.

⁴ OJ EPO 1994, 746 (not yet in force).

¹ JO OEB 1994, 75, dans lequel ont été publiées de plus amples informations sur le système d'extension.

² JO OEB 1994, 527.

³ JO OEB 1995, 345.

⁴ JO OEB 1994, 746 (pas encore entré en vigueur).